



DEL PAPEL, LAS IMÁGENES Y LOS PDF A MICROSOFT WORD

PROFESOR: DAMIÁN R. SANTILLI



DEL PAPEL, LAS IMÁGENES Y LOS PDF A MICROSOFT WORD

→ DESCRIPCIÓN

Es muy común que nos encontremos con material en papel, en imágenes o en PDF para traducir. Estos formatos suelen hacer más lento el proceso de la traducción, dado el impedimento que nos genera convertir este material en documentos editables. El objetivo de este curso teórico-práctico en línea y según demanda es conocer e incorporar las herramientas que nos ayuden a convertir todo tipo de formato no editable en formato de Microsoft Word para luego trabajarlo sin problemas.

Se requieren conocimientos mínimos de informática, sistemas operativos y Microsoft Word.

Este curso se completará en dos módulos, uno teórico y otro teórico-práctico. En la primera entrega, el profesor impartirá el material teórico al alumno, que deberá leerlo y realizar las consultas correspondientes. Terminada esa etapa, recibirá el segundo módulo, teórico-práctico. En un plazo no superior a tres semanas, deberá completar las tareas asignadas y realizar por correo electrónico al profesor todas las consultas que tenga.

Temario:

- Introducción. ¿Cuáles son los formatos no editables que podemos llegar a recibir para realizar una traducción?
- Documentos en papel. Cómo convertirlos en formato digital para poder editarlos.
- Imágenes. Cómo extraerlas de un documento para obtener el texto. Cómo convertirlas en formato digital.
- PDF. ¿Qué es un archivo PDF? ¿Por qué nos genera tantos inconvenientes? Cómo convertirlo en formato editable.
- Abbyy Fine Reader. Software de reconocimiento óptico de caracteres para la conversión de formatos no editables a Microsoft Word.
- Abbyy PDF Transformer. Software de conversión de archivos a formato PDF y de formato PDF a formato editable.
- Herramientas web para la conversión a formato editable.
- Ya tengo el formato editable para traducir. ¿Y ahora? Breve repaso de las herramientas informáticas que nos ayudan a mejorar nuestro trabajo como profesionales de la traducción.

DEL PAPEL, LAS IMÁGENES Y LOS PDF A MICROSOFT WORD

→ ARANCEL

700 ARS (Argentina) o 40 USD (extranjeros). Se abona mediante depósito o transferencia bancaria. Para hacer consultas o comprar el curso, escribir a drsantilli@gmail.com.

→ RESULTADOS

Luego de completar este curso, el alumno contará con todas las herramientas necesarias para resolver todos los inconvenientes de formato y trabajo que puedan traer los documentos para traducir que estén en papel, en imagen o en PDF. En consecuencia, logrará ampliar enormemente su ritmo de producción al tener que trabajar con estos formatos complicados.

